行政院文化建設委員會社區總體營造獎助須知經費補助申請表
（社區小型活動計畫）

申請日期 101 年 02 月 02 日

<table>
<tr><td>申請單位</td><td>中國青年團結會</td><td>代表人
職稱姓名</td><td>會長
林奕辰</td></tr>
<tr><td>立(備)案字號</td><td>政治證字第零貳零號</td><td rowspan="2">聯絡人
職稱姓名</td><td rowspan="2">理事 陳嘉霖</td></tr>
<tr><td>統一編號</td><td>66951402</td></tr>
<tr><td>金融機構
名稱帳號</td><td>華南商業銀行公館分行
戶名：中國青年團結會
118-10-011765-5</td><td>電話
傳真</td><td>0916-903496</td></tr>
<tr><td>申請類別
＊務必填寫</td><td>地方文史</td><td>電子郵件</td><td>totalman1978@gmail.com</td></tr>
<tr><td>單位地址</td><td colspan="3">台北市羅斯福路二段 75 之 1 號 12F</td></tr>
<tr><td>社區網址</td><td colspan="3">http://sixstar.cca.gov.tw/blog/dimur2568</td></tr>
<tr><td>計畫名稱</td><td colspan="3">發現部落---地磨兒部落地圖計畫</td></tr>
<tr><td>實施期程</td><td colspan="3">101 年 6 月 1～6 月 27 日</td></tr>
<tr><td>實施地點</td><td colspan="3">屏東縣三地門鄉地摩兒部落(八八風災區)</td></tr>
<tr><td>計畫內容
項目</td><td colspan="3">邀集部落青年數十人，共同撰寫、繪製「我所認識的部落」，以照片、手繪圖像、故事記錄等方式呈現，在過程中拜訪部落耆老與重要文化工作者，以訪談的方式取得部落故事，也藉此建立青年與社區耆老之間的互動關係。本活動希望青年能以個人為主體發現部落，也從中形成自我認同，進而產生對部落的認同。
部落地圖訪查主題：
<table>
<tr><td>部落故事</td><td>頭目家屋</td><td>獵人的家</td></tr>
<tr><td>集會所的故事</td><td>祖靈柱</td><td>部落傳統領域</td></tr>
<tr><td>巫婆與祭師</td><td>特殊地景</td><td>藝術家工作室</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>總經費</td><td>328,550</td><td>自籌經費</td><td>128,550</td></tr>
<tr><td>申請本會
補助金額</td><td>200,000</td><td>申請其他機關
補助金額</td><td>0</td></tr>
<tr><td colspan="2">最近二年曾獲本會補助
計畫名稱及金額</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">申請單位圖記</td><td colspan="2"></td></tr>
</table>

計畫名稱：發現部落---地磨兒部落地圖計畫

一、計畫緣起：

中國青年團結會(以下簡稱本會）長期致力於促進青年交流與鼓勵青從事志願服務，透過不同的志願服務方案促進不同族群間的交流與互動，亦長期推動原住民部落文化營造工作，為了促使原住民青年更加認識部落文化、深化部落認同，本會規劃此「地磨兒部落地圖計畫」。部落地圖是透過集體參與的方式，將部落的傳統知識、自然地景及不同的社會經濟情況呈現在地圖上，部落地圖方案的目標在於使部落自主畫出傳統領域生活空間，重新發現與守護傳統知識領域，包含自然資源知識、土地利用方式及生態智慧、經營傳統土地及資源，透過部落地圖繪製的參與過程，達到喚醒部落意識與社區動員的效果。

二、計畫目標：

1. 部落居民自主參與認識部落傳統知識，重新建構部落文化。
2. 增強部落居民間的互動，串聯社區網絡，提升社區動能。
3. 促進部落青年與大專青年志工交流互動。
4. 從部落主題觀點出發，繪製部落文化地圖。

三、辦理單位

1. **指導單位：**行政院文化建設委員會
2. **主辦單位：**中國青年團結會

   聯絡人：陳嘉霖 totalman1978@gmail.com 0916-903496
3. **協辦單位：**三地村社區發展協會、三地村部落會議、地磨兒文化產業藝術協會、蜻蜓雅築琉璃珠工作坊、峨格工作室、巴格達外宗親藝術文化協會、弘光科技大學服務學習中心。

四、實施時間：101 年 6 月 1 ~ 6 月 27 日

五、實施地點：屏東縣三地門鄉三地村，地磨兒部落，八八風災區。

六、 社區參與籌劃情形

（一）籌備會議：籌備會議區分為：工作會報、小組會議以及部落會議。「工作會報」討論整體工作進度與內容，「小組會議」為組別之間的工作協調與整合，「部落會議」為團隊與部落各相關組織所共同召開的討論會議。

（二）活動前培訓活動：部落青年團隊自主培力，拜訪部落耆老與文史工作者，學習製作部落地圖所需知識，並安排相關課程與閱讀資料。

（三）成立諮詢委員：本工作團隊遴聘部落內重要的文史工作者、耆老，擔任活動諮詢的角色。

(四)以文化傳承為號召，促進部落青年與部落耆老間的互動，創造青年參與社區的空間與正當性。

（五）運用在地志工人力，使更多的青年參與計畫活動。

（六）連結在地組織：三地村社區發展協會、三地村部落會議、三地村長老教會、地磨兒文化產業藝術協會、蜻蜓雅築琉璃珠工作坊、峨格工作室、巴格達外宗親藝術文化協會、弘光科技大學服務學習中心。

七、執行方式

活動項目	日期	內容與目標	協力團隊
部落地圖	6 月	**＊凝聚社區意識，深化社區認同** 邀集部落青年數十人，共同撰寫、繪製「我所認識的部落」，以照片、手繪圖像、故事記錄等方式呈現，在過程中拜訪部落耆老與重要文化工作者，以訪談的方式取得部落故事，也藉此建立青年與社區耆老之間的互動關係。本活動希望青年能以個人為主體發現部落，也從中形成自我認同，進而產生對部落的認同。	三地村社區發展協會、地磨兒文化產業藝術協會

- 部落地圖訪查主題

時間	訪查主題	負責人
6/1.6/2.6/3	部落故事	青年會
6/8	巫婆與祭師	青年會
6/9	獵人的家	拉夫拉斯・馬帝靈
6/16.6/17	部落傳統領域	青年會
6/20	頭目家屋	阿利夫
6/21	祖靈柱	阿利夫
6/23.6/24	特殊地景	地磨兒文化產業協會
6/25	集會所的故事	三地村社區發展協會
6/26.6/27	藝術家工作室	蜻蜓雅築工作室

- 部落地圖繪製進度

時間	內容	說明
6/28	部落訪查內容整理	部落青年討論訪察心得，將採訪資料形成報導文字。
6/28.6/29	訪談資料補充	將資訊不充分之處加以補強採訪。
6/30	部落地圖焦點討論	部落青年聚集討論，形成部落地圖共識，賦予部落一個新的觀點，做為地圖繪製的焦點。
7/1~7/4	插圖繪畫	配合部落地圖內容，以文化圖騰或插圖呈現部落特色。
7/5	成果分享	與部落居民分享地圖成果。

八、人力分工

- 青年志工

團體名稱	人數
中國青年團結會青年	5 人
大專服務學習青年	5 人
部落在地青年	25 人
志工人數總計	**35 人**

- 工作小組分工：

組別	負責人	工作內容
領隊	陳嘉霖 （漢人）	1.統籌活動，召開工作協調會。 2.協調分配各工作組之工作事項,並監督各組的進度。 3.社區組織接洽與參與社區會議。 4.資源整合規劃。 5.外部志工團體資源引入。
生活組	阿利夫 （排灣族）	1.計劃期間生活事宜管理，保險、食宿安排。 2.財務收支管理。
進修組	拉夫拉斯・馬帝靈 （排灣族）	1.專業師資與課程規劃。 2.文化資料統整。 3.訪談、田調規劃。 4.紀錄片拍攝規劃。 5.活動紀錄與成果製作。 6.活動資料、手冊編排製作。
器材組	甘維豪 （排灣族）	1.場地規劃、租借與探勘。 2.器材管理與租借。 3.交通安排。
活動組	磊了旦 （排灣族）	1.活動宣傳。 2.流程設計。 3.公關規劃，建立社區組織聯絡網。 4.志工人力運用。
部落青年 20 人	地磨兒文化產業協會	1. 參與部落地圖製作。 2. 訪談部落耆老。 3. 協助拍攝。

九、預期效益

1. 捲動在地青年參與社區事務，使青年更加了解在地文化。
2. 促進青年與部落耆老之間的互動與認識，使文化得以傳承。
3. 部落青年更加認識自己的部落。
4. 完成部落地圖繪製，形成部落自我認知。

十、經費預算表

經費項目	單價	數量	總價	計算方式及說明
人事費		小計		121,000
訪談費	8,00	60	48,000	訪談部落耆老，每小時 800。
薪資	1,000	25 天	25,000	災後重建區，符合獎助須知第八條之規定。
翻譯費	800	60	48,000	訪談翻譯人員費用，一小時 800。
業務費		小計		157,550
便當	60	820 個	49,200	籌備會議：10 人 x5 場=50 個 活動執行:35 人 x 22 工作天=770 個
保險費	25	770 人次	19,250	35 人 x22 天
交通費	1,782	50 人次	89,100	籌備：台北→屏東自強號票價，三人來回五趟，15 人次。1,782 元/人 x15 人次=26,730 元 計畫執行：台北→屏東自強號票價，五人來回七趟，35 人次。1,782 元/人 x 35 人次=62,370 元
材料費		小計		50,000
繪圖製作	25,000		25,000	部落地圖繪圖後製
攝影剪輯	10,000		10,000	
美工材料	15,000		15,000	
總計				328,550

三地門鄉三地村，地磨兒部落社區資源分析

一、 社區現況及議題分析

社區現況及議題分析分為社區簡介、社區資源說明、社區議題概述與優先次序研析、社區經營策略及概要內容說明等四部份說明如下：

1、社區簡介（包括地理區位、人口、產業結構等）

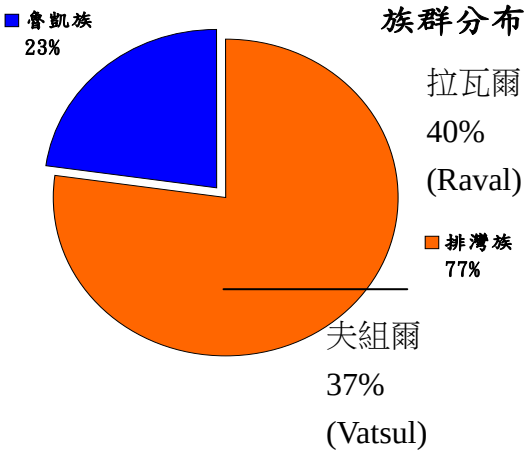
本計畫範圍以屏東縣三地門鄉三地村(地磨兒部落)。三地村(地磨兒部落)、達來與德文在交通動線上則以台 24 線以及縣 185 縣道為主要交通幹道，台 24 線為計畫範圍內之主要對外聯絡道路，可連接屏東市與霧台鄉；線 185 縣道為近年來所開闢之沿山道路，除增加鄉內往來之便捷性，並連接台 27 號省道，所以部落關係是緊密相連的。全鄉人口約 7 千多人。

二、部落資源與產業基礎調查：

2-1 部落歷史文化發展脈絡與現況發展分析

三地門鄉傳統生活中的文化豐富且多元，由部落族群組成到文化及物質生活點滴，處處可見鄉內豐富的原鄉色彩與文化內涵，在時代變遷下更呈融合且多元發展的趨勢。以下即由部落族群、文化特色及人文資源等面向分析三地門鄉聚落人文之特色所在。

2-2 部落族群分析三地門鄉鄉民可分為排灣及魯凱族群，而排灣族亦分為拉瓦爾及夫組爾族群，各族雖有不同的血緣仍能融洽相處。在當地原住民傳統體制中，頭目制度的風俗仍保有一定影響力，尤其表現在婚姻的調處、部落事務的處理等，故此頭目制度仍受族人尊重。且無論排灣或魯凱族，除仍尊重傳統體制外，各種圖騰及神話仍保留在日常生活中，顯示傳統原住民文化仍為當地鄉民所重視。也因為當地傳統文化仍得以保存，也才能孕育並發展出三地門鄉鼎盛的琉璃神話。



2-3 族群文化分析

三地門鄉民除多為排灣及魯凱族而且彼此混居，故呈現在鄉內之傳統文化不僅各具特色，亦同時呈現族群文化融合的現象。以下即以社會制度、文化特質及物質文化三個方向分別對排灣族及魯凱族進行說明。

(!)社會制度－嚴格的階級制度

排灣族有嚴格的階級制度，可分為頭目、貴族、勇士、平民四個階級。其中貴族又因與頭目的關係親疏分為二～三個等級。貴族階級講究門當戶對。

(2)文化特質方面 排灣族的文化表現在：

階級世襲制

兩性平權及長嗣繼承家產

尊敬祖靈

裝飾藝術充滿創意

重視祖先的起源傳說具藝術創作活力

文化相容並蓄

因為上述七個特質，因此排灣族中社會階級明顯、創意紛呈的藝術創作、豐富的傳說神話及祖靈祭典動等即成為排灣族最為明顯的文化特色。在文化特質方面，二族除對於崇敬百合花及雲豹等意象略有不同外，以石板建屋、敬重百步蛇及豐富的神話傳說等均呈現許多相似之處，可見當地族群文化已呈現融合並多元發展的現象。

(3)特質文化

- 服飾方面

排灣族在服飾上善用夾織刺繡、綴珠及貼飾等設計，並配合天然植物染調色，使排灣服飾色彩豐富而多元。

- 飲食方面

排灣族以農作物為主食，烹調則採煮、蒸、烘法。

住屋建築方面

排灣族以石板屋為典型，而建材使用受到地域性影響而有全屋均以石板建造及以木板或石板為牆面，屋頂覆蓋茅草的二種住屋型態。

- 藝術方面

排灣族不僅有排灣三寶、竹（藤）編、月桃編、石雕等許多傳統工藝，在歌謠、樂器演奏上均有其獨到之處，呈現多元且豐富的文化內涵。

2-4. 人文資源分析

三地門鄉自日據時代即為著名之觀光景點，經過長期發展，使鄉內觀光資源不僅豐富多元，更保留頗具特色的原鄉遺蹟。並且配合近年來政府對原住民發展的注

重，三地門鄉乃採取「文化造鄉」的方式，積極透過社區總體營造的方式，打造三地門鄉成為南台灣文化遊憩為主題的特色景點。

2-5.原住民文化慶典

在原住民傳統生活中，無時無刻都與祭儀活動，尤其對排灣族而言，包括祈雨、狩獵、播種、豐收等共二十幾種，其中尤以五年祭與收穫季（又稱豐年季）格外受到重視；而對魯凱族而言收穫季同樣是傳統祭典相當重要的節慶活動。無論排灣族或是魯凱族均藉收穫季活動辦理，代表迎接新的一年。

此外，鄉公所也運用當地既有之藝術文化、產業觀光基礎，辦理各項藝文及觀光活動，以期帶動鄉內之產業提升。並配合屏東縣政府所辦理之全區域大型活動，藉以帶動本鄉產業知名度之提升。以下即就原住民文化慶典、觀光藝文活動及屏東縣全區域性活動分析三地門鄉之節慶資源。

(1)五年祭

五年祭是排灣族最盛大的祭典，每五年舉行一次，祭典長達十五天之久。其中尤以刺球為祭典高潮，藉由活動中參與之部落勇士執長竹竿刺向空中祭球，刺中的人在未來五年內可獲得祖靈保祐。

(2)收穫季

目前三地門鄉中，無論排灣或魯凱族均以收穫季的辦理最被重視，時間為每年8~9 月之間。排灣族之收穫季辦理屬綜合性的祭祀，期間儀式繁多。配合祭典進行，有歌謠比賽、負重比賽、射箭比賽等表演性的節目，使祭典內容饒富趣味。而在魯凱族之收穫季活動中，最特別的是烤小米餅的活動，看小米餅烤出來，作為今年農作與狩獵的現象，增添祭典活動的生活體驗。

三、 文化藝術產業結構

本計畫範圍中之商業型態以維持當地民生所需為主，包含雜貨店、藥局等，平日本區居民之民生採買，則有外地商人以發財車將貨品運送至此，以沿街叫賣方式進行。除維持當地居民民生必須之外，本區也由於自然景觀與人文資源豐富，吸引遊客假日至此踏青，如工藝特色產業是本區最讓人津津樂道的，以原鄉文化為主軸加以轉化發展為工藝產業，目前工藝產業發展技術最為人知的有:琉璃珠、青銅刀、陶壺、編織服飾、蠟染，另外還有因應這些多采多姿的工藝產業而生的工藝品專賣店，以下針對各項產業與知名業者加以介紹：

(1)琉璃珠:

琉璃珠依大小型制區分為大型、小型及細小型，有各色紋彩及單色珠子，有頸飾和胸飾。現在，排灣族的藝術創作者，使用現代工法及材料來製作“仿傳統琉璃珠“，主要材料有玻璃和陶土兩種，前者晶瑩亮麗，後者古質樸拙，運用在裝飾藝品上各有特色。代表業者為蜻蜓雅築珠藝工作室（施秀菊）；沙滔琉璃工作坊

（廖英傑）；山地門珠串工坊（雷賜）。

(2)青銅刀

青銅刀在排灣族中又被稱為神人的手杖，代表男性的力量與權威。古青銅刀的製作方法現已失傳，目前鄉民對青銅刀的製作方式亦採現代工法所製作。代表業者為築夢工作坊（峨格）。

(3)陶壺

陶壺依造型、紋飾不同而有蛇紋，重圓紋，菱形飾紋等紋飾，形狀也有圓形、菱形、瓶形三類，但也有素面陶壺。至於製作方法，則有捏製、打製、圈泥條和模製等幾種手法。新一代原住民藝術工作者則多以現代工法，傳統紋飾來製作陶壺，更創新運用在陶板、琉璃陶、日常器物和裝飾物品上。代表業者為築夢工作坊（峨格）；魯拉登藝術工坊（雷斌）；吾由工作室（吾由）；古流工作室（撒古流）。

(4)服飾

在地服飾依社會階層化的關係，表現出不同的色澤與圖案。頭目所用布料顏色較深且衣服上可繡織蟲紋以為裝飾，平民則不可；而刺繡有平布繡、十織繡、夾織繡和貼布繡等四種：近年來更有工藝創作者在織繡作品中加入植物染，開發抱枕、背包等多樣化的設計商品，使服飾作品呈現多元且具原鄉風格的商品。代表業者帝哈寧服飾工作坊（潘阿枝）；伊禧鳶服飾店（蘇仁香）；彭春林生活創意工坊（彭春林）。

(5)石板彩繪

莎卡蘭溪中下游段的石板，以小巧、大小均勻、薄而平的石板為特色，這種石板質地較軟，居民利用這種石板彩繪製成各式工藝品，如項鍊、鑰匙圈、門牌等作品，展現了居民就地取材的創意。代表業者為蘭色石艷室（王傳蘭）。

(6)蠟染

將原住民豐富的文化素材結合蠟染，發揮創意，透過不同的應用方式，作成傢飾等，蠟染技法可分為：絞染、夾染、紮染、縫染、蠟染。而蠟染傢飾可製作相關傢飾如抱枕、窗簾、門簾、燈罩。代表業者為光的部落(馮志正)。

(7)月桃編

月桃莖傳統的編法有挑一壓一、挑二壓二或挑一壓二…等方法。除了蓆子外，熟練的技巧能編出比較精緻的提籃、針線盒、首飾盒和置物袋。代表業者為來銀編織手工藝工作室（阮來銀）。